

Bill 5

Government Bill

Projet de loi 5

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 43rd Legislature,
Manitoba,
3 Charles III, 2024

2^e session, 43^e législature,
Manitoba,
3 Charles III, 2024

BILL 5

PROJET DE LOI 5

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(IMPAIRED DRIVING MEASURES)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(MESURES EN CAS D'INFRACTIONS DE
CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES)**

Honourable Mr. Wiebe

M. le ministre Wiebe

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

The Highway Traffic Act is amended to impose additional consequences when an impaired driving offence involves bodily injury or death.

A lifetime licence suspension is imposed on a person who is convicted of two such offences committed within a 10-year period.

Additionally, a person who is convicted of such an offence is prohibited from driving with any alcohol in their blood for a 7-year period. A second conviction for such an offence results in a lifetime prohibition if the second offence is committed within 10 years after the first one. Unlike the licence suspension period, the alcohol prohibition period cannot be varied by the Licence Suspension Appeal Board.

A person who drives with alcohol in their blood while prohibited from doing so is subject to having their licence suspended and their vehicle impounded. The person might also be required to pay an administrative penalty or to participate in an impaired driving assessment or the ignition-interlock program.

An amendment is also made to *The Drivers and Vehicles Act*.

NOTE EXPLICATIVE

Le *Code de la route* est modifié afin d'imposer des sanctions supplémentaires lorsque des blessures corporelles ou un décès surviennent à la suite d'une infraction de conduite avec facultés affaiblies.

Les personnes qui ont été déclarées coupables de deux infractions de ce type commises au cours d'une période de 10 ans se voient imposer la suspension de leur permis de conduire à vie.

De plus, il est interdit aux personnes déclarées coupables d'une telle infraction de conduire alors qu'elles ont de l'alcool dans le sang, et ce, pendant sept ans. Une deuxième déclaration de culpabilité pour une telle infraction entraîne une interdiction à vie de conduire avec de l'alcool dans le sang si la deuxième infraction a été commise dans les 10 ans après la première. Contrairement à la période de suspension de permis, la période d'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang ne peut être modifiée par la Commission d'appel des suspensions de permis.

Les personnes qui conduisent avec de l'alcool dans le sang alors qu'il leur est interdit de le faire se voient imposer la suspension de leur permis et la mise en fourrière de leur véhicule. Elles pourraient également être tenues de payer une sanction administrative ou de participer à une évaluation relative aux conducteurs ayant conduit avec facultés affaiblies ou au programme de verrouillage du système de démarrage.

Une modification est également apportée à la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

BILL 5

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(IMPAIRED DRIVING MEASURES)**

(Assented to _____)

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

1 The Highway Traffic Act is amended by this Act.

2(1) Subsection 242.1(1.1) is amended by striking out "or" at the end of clause (g) and adding the following after clause (h):

(i) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*, a person who is subject to an alcohol prohibition under section 264.1 and who was driving the vehicle or had care or control of it provides a sample of breath which, on analysis by means of a calibrated screening device, registers a result that indicates the presence of alcohol in the person's blood; or

PROJET DE LOI 5

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(MESURES EN CAS D'INFRACTIONS DE
CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie le Code de la route.

2(1) Le paragraphe 242.1(1.1) est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) il a donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* à la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle, cette dernière a fourni un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique un résultat signalant la présence d'alcool dans son sang, et ce, alors qu'elle s'est vu interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang en application de l'article 264.1;

(j) based on an analysis of the blood of a person who is subject to an alcohol prohibition under section 264.1 and who was driving the vehicle or had care or control of it, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument, the peace officer reasonably believes that

(i) the person has alcohol in their blood, and

(ii) the concentration of alcohol in the person's blood is less than 50 mg of alcohol in 100 mL of blood.

2(2) *Subsection 242.1(1.1.1) is amended by striking out "clause (1.1)(f) or (g)" and substituting "clause (1.1)(f), (g) or (i)".*

2(3) *Clause 242.1(2)(a) is amended*

(a) *in subclause (v), by striking out "clause (1.1)(b), (c), (d) or (h)" and substituting "clause (1.1)(b), (c), (d), (h) or (j)"; and*

(b) *in subclause (vi), by striking out "clause (1.1)(f) or (g)" and substituting "clause (1.1)(f), (g) or (i)".*

2(4) *Subsections 242.1(3.1) and (4) are amended, in the part before clause (a), by striking out "clauses (1.1)(b) to (h)" and substituting "clauses (1.1)(b) to (j)".*

2(5) *Clause 242.1(5)(c) is amended by striking out "clauses (1.1)(b) to (h)" and substituting "clauses (1.1)(b) to (j)".*

2(6) *Subsection 242.1(7.1) is amended by adding the following after clause (i):*

(j) when the seizure is under clause (1.1)(i) (calibrated screening device indicating presence of alcohol), 3 days;

j) à la suite d'une analyse du sang de la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle, ou d'une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé, il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a de l'alcool dans le sang et que son alcoolémie est inférieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, et ce, alors qu'elle s'est vu interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang en application de l'article 264.1.

2(2) *Le paragraphe 242.1(1.1.1) est modifié par substitution, à « (1.1)f ou g », de « (1.1)f, g ou i ».*

2(3) *L'alinéa 242.1(2)a) est modifié par substitution :*

a) *dans le sous-alinéa (v), à « (1.1)b, c, d ou h », de « (1.1)b, c, d, h ou j »;*

b) *dans le sous-alinéa (vi), à « (1.1)f ou g », de « (1.1)f, g ou i ».*

2(4) *Le passage introductif des paragraphes 242.1(3.1) et (4) est modifié par substitution, à « (1.1)b à h », de « (1.1)b à j ».*

2(5) *L'alinéa 242.1(5)c) est modifié par substitution, à « (1.1)b à h », de « (1.1)b à j ».*

2(6) *Le paragraphe 242.1(7.1) est modifié par adjonction, après l'alinéa i), de ce qui suit :*

j) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)i), 3 jours;

(k) when the seizure is under clause (1.1)(j) (alcohol present in blood but BAC under .05), 3 days.

k) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)j), 3 jours.

2(7) *Subsection 242.1(7.1.1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "clause (1.1)(f), (g) or (h)" and substituting "clauses (1.1)(f) to (j)".*

2(7) *Le passage introductif du paragraphe 242.1(7.1.1) est modifié par substitution, à « de l'alinéa (1.1)f), g) ou h) », de « des alinéas (1.1)f) à j) ».*

2(8) *Subsection 242.1(7.1.1.1) is amended*

2(8) *Le paragraphe 242.1(7.1.1.1) est modifié par substitution :*

(a) by replacing the section heading with "When second or subsequent seizure relates to WARN, BAC .05 or over, or alcohol prohibition";

a) au titre, de « Deuxième saisie ou saisie subséquente — mention « Avertissement », alcoolémie égale ou supérieure à 0,05 ou interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang »;

(b) in the part before clause (a), by striking out "clause (7.1)(g) or (i)" and substituting "clause 7.1(g), (i), (j) or (k)"; and

b) dans le passage introductif, à « (7.1)g) ou i) », de « (7.1)g), i), j) ou k) »;

(c) in clause (a), by striking out "clause (1.1)(f) or (h)" and substituting "clause (1.1)(f), (h), (i) or (j)".

c) dans l'alinéa a), à « (1.1)f) ou h) », de « (1.1)f), h), i) ou j) ».

3 *Section 252 is replaced with the following:*

3 *L'article 252 est remplacé par ce qui suit :*

Successive offences

252 Where a penalty is provided in this Act for a first, second, third or subsequent offence, the words "first", "second", "third" and "subsequent" relate only to offences committed in the same period of 36 months; but this section does not apply to

Infractions successives

252 Lorsqu'une peine est prévue à la présente loi à l'égard de la première, deuxième ou troisième infraction ou d'une infraction subséquente, les mots « première », « deuxième », « troisième » et « subséquente » se rapportent aux infractions commises au cours d'une même période de 36 mois; le présent article ne s'applique cependant pas :

(a) an offence under section 213, 213.1 or 213.2;

a) aux infractions à l'article 213, 213.1 ou 213.2;

(b) the offences referred to in subsection 264(1) for the purpose of determining the length of a period of suspension or disqualification under subsection 264(1.1), (1.2.1), (1.2.3) or (6.1); or

b) aux infractions que vise le paragraphe 264(1) pour la détermination de la durée de la période de suspension ou d'interdiction prévue au paragraphe 264(1.1), (1.2.1), (1.2.3) ou (6.1);

(c) the offences referred to in subsection 264(1) for the purpose of determining the length of a period of alcohol prohibition under subsection 264.1(1) or (2).

c) aux infractions que vise le paragraphe 264(1) pour la détermination de la durée de la période d'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang prévue au paragraphe 264.1(1) ou (2).

4(1) *Subsection 263.1(2) is amended by striking out "or" at the end of clause (g) and adding the following after clause (h):*

4(1) *Le paragraphe 263.1(2) est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :*

(i) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*, a person who is subject to an alcohol prohibition under section 264.1 provides a sample of breath which, on analysis by means of a calibrated screening device, registers a result that indicates the presence of alcohol in the person's blood; or

i) il a donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* à une personne, cette dernière a fourni un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique un résultat signalant la présence d'alcool dans son sang, et ce, alors qu'elle s'est vu interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang en application de l'article 264.1;

(j) based on an analysis of the blood of a person who is subject to an alcohol prohibition under section 264.1 and who was operating a conveyance, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument, the peace officer reasonably believes that

j) à la suite d'une analyse du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, ou d'une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé, il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a de l'alcool dans le sang et que son alcoolémie est inférieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, et ce, alors qu'elle s'est vu interdire de conduire avec de l'alcool dans le sang en application de l'article 264.1.

(i) the person has alcohol in their blood, and

(ii) the concentration of alcohol in the person's blood is less than 50 mg of alcohol in 100 mL of blood.

4(2) *Subsection 263.1(7) is amended, in the part of rule 2 before clause (a), by striking out "clause 2(e), (f), (f.2), (g) or (h)" and substituting "clause 2(e), (f), (f.2), (g), (h), (i) or (j)".*

4(2) *Le passage introductif de la règle 2 figurant au paragraphe 263.1(7) est modifié par substitution, à « (2)e), f), f.2), g) ou h) », de « (2)e), f), f.2), g), h), i) ou j) ».*

4(3) *Subsection 263.1(8) is amended, in the part before clause (a), by striking out "clause 2(e), (f), (f.2), (g) or (h)" and substituting "clause 2(e), (f), (f.2), (g), (h), (i) or (j)".*

4(3) *Le passage introductif du paragraphe 263.1(8) est modifié par substitution, à « (2)e), f), f.2), g) ou h) », de « (2)e), f), f.2), g), h), i) ou j) ».*

4(4) *Subsection 263.1(13) is amended by adding the following after clause (b):*

4(4) *Le paragraphe 263.1(13) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

(c) for the purpose of clauses (2)(i) and 242.1(1.1)(i), the device must be calibrated so as not to register a result that indicates the presence of alcohol in the blood of a person whose breath is being analyzed by means of the device unless the person has alcohol in their blood.

c) pour l'application des alinéas (2)i) et 242.1(1.1)i), il est étalonné de manière à n'indiquer un résultat signalant la présence d'alcool dans le sang de la personne dont l'haleine fait l'objet d'une analyse effectuée au moyen de l'appareil que si la personne a de l'alcool dans le sang.

5 *Clause 263.1.1(1)(b) is amended by adding the following after subclause (iii):*

5 *L'alinéa 263.1.1(1)b) est modifié par substitution, à « ou f.2) », de « , f.2), i) ou j) ».*

(iv) clause 263.1(2)(i) (calibrated screening device indicating presence of alcohol),

(v) clause 263.1(2)(j) (alcohol present in blood but BAC under .05).

6 *Subsection 263.2(7) is amended by replacing clause (i) with the following:*

6 *L'alinéa 263.2(7)i) est remplacé par ce qui suit :*

(i) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(i),

i) dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)i) :

(i) whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that alcohol was present in the person's blood, and

(i) si l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle qu'il avait de l'alcool dans le sang,

(ii) whether the person was advised of their right to request a second analysis under subsection 263.1(11), whether the person made the request, and, if so, whether the order was based on the lower result of the two analyses;

(ii) s'il a été avisé de son droit de demander une deuxième analyse comme le prévoit le paragraphe 263.1(11), s'il a présenté une telle demande et, le cas échéant, si l'ordre a été fondé sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs;

(j) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(j), whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that alcohol was present in the person's blood;

j) dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)j), si l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle qu'il avait de l'alcool dans le sang;

(k) whether the suspension and disqualification order served on the person was the first, second, third, fourth or more served on the person during the relevant 10-year period.

k) si l'ordre de suspension et d'interdiction signifié à l'intéressé est le premier, deuxième, troisième ou quatrième ordre, ou un ordre subséquent, signifié au cours de la période de 10 ans qui s'applique.

7(1) *Subsection 264(1) is amended*

(a) *in the part before the first definition, by adding "and in section 264.1" after "this section"; and*

(b) *by adding the following definition:*

"designated impaired offence" means an offence

(a) referred to in clause (a) or subclause (a.2)(i) of the definition "Category B offence", or

(b) committed before December 18, 2018, under the following provisions of the *Criminal Code* as they read at the time the offence was committed:

(i) subsection 255(2) (impaired driving causing bodily harm),

(ii) subsection 255(2.1) (blood concentration equal to or over legal limit — bodily harm),

(iii) subsection 255(2.2) (failure or refusal to provide sample — bodily harm),

(iv) subsection 255(3) (impaired driving causing death),

(v) subsection 255(3.1) (blood concentration equal to or over legal limit — death),

(vi) subsection 255(3.2) (failure or refusal to provide sample — death); (« infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies »)

7(2) *Subsection 264(1.1) is amended by striking out "subsection (1.2)" and substituting "subsections (1.2) and (1.2.3)".*

7(1) *Le paragraphe 264(1) est modifié par adjonction :*

a) *dans le passage introductif, après « article », de « et à l'article 264.1 »;*

b) *de la définition suivante :*

« infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies »

a) *Infraction visée à l'alinéa a) ou au sous-alinéa a.2)(i) de la définition d'« infraction de catégorie B »;*

b) *infraction commise avant le 18 décembre 2018 au paragraphe 255(2), 255(2.1), 255(2.2), 255(3), 255(3.1) ou 255(3.2) alors en vigueur du Code Criminel. ("designated impaired offence")*

7(2) *Le paragraphe 264(1.1) est modifié par substitution, à « du paragraphe (1.2) », de « des paragraphes (1.2) et (1.2.3) ».*

7(3) *The following is added after subsection 264(1.2.2):*

Lifetime suspension for certain alcohol-related offences

264(1.2.3) Despite subsection (1.1), when a person is convicted of two designated impaired offences committed within a 10-year period, the person's licence and right to have a licence is suspended and the person is disqualified from driving a motor vehicle indefinitely.

Transition

264(1.2.4) For certainty, when a person is convicted of a designated impaired offence committed after subsection (1.2.3) comes into force, a conviction for a designated impaired offence committed before that subsection comes into force but within the 10-year period referred to in that subsection shall be taken into account for the purpose of that subsection.

7(4) *Subsection 264(1.3) is amended, in the part before clause (a), by striking out "subsection (1.1), (1.2) or (1.2.1)" and substituting "subsection (1.1), (1.2), (1.2.1) or (1.2.3)".*

7(5) *Subsection 264(7) is amended by striking out "subsection (1.1), (1.2.1) or (6.1)" and substituting "subsection (1.1), (1.2.1), (1.2.3) or (6.1)".*

8 *The following is added after section 264:*

Seven-year alcohol prohibition

264.1(1) A person convicted of a designated impaired offence must not, for a period of seven years, operate or have care or control of a motor vehicle, off-road vehicle, agricultural equipment or infrastructure equipment while the person has any alcohol in their blood.

7(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 264(1.2.2), ce qui suit :*

Suspension à vie pour certaines infractions liées à l'alcool

264(1.2.3) Malgré le paragraphe (1.1), lorsqu'une personne est déclarée coupable de deux infractions désignées pour conduite avec facultés affaiblies au cours d'une période de 10 ans, son permis de conduire et son droit d'obtenir un permis sont suspendus et il lui est interdit indéfiniment de conduire un véhicule automobile.

Disposition transitoire

264(1.2.4) Il demeure entendu que lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies commise après l'entrée en vigueur du paragraphe (1.2.3), il faut tenir compte, pour l'application de ce paragraphe, de toute déclaration de culpabilité pour une telle infraction commise avant l'entrée en vigueur du même paragraphe mais au cours de la période de 10 ans qu'il vise.

7(4) *Le passage introductif du paragraphe 264(1.3) est modifié par substitution, à « (1.1), (1.2) ou (1.2.1) », de « (1.1), (1.2), (1.2.1) ou (1.2.3) ».*

7(5) *Le paragraphe 264(7) est modifié par substitution, à « (1.1), (1.2.1) ou (6.1) », de « (1.1), (1.2.1), (1.2.3) ou (6.1) ».*

8 *Il est ajouté, après l'article 264, ce qui suit :*

Alcool — interdiction pendant sept ans

264.1(1) Il est interdit à toute personne déclarée coupable d'une infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies de conduire un véhicule automobile, un véhicule à caractère non routier, du matériel agricole ou du matériel de chantier — ou d'en avoir la garde ou le contrôle — alors qu'elle a de l'alcool dans le sang, et ce, pour une période de sept ans.

Lifetime alcohol prohibition for second offence

264.1(2) A person convicted of two designated impaired offences committed within a 10-year period is subject to the prohibition under subsection (1) indefinitely.

Transition

264.1(3) For certainty, when a person is convicted of a designated impaired offence committed after this section comes into force, a conviction for a designated impaired offence committed before this section comes into force but within the 10-year period shall be taken into account for the purpose of subsection (2).

Commencement of period

264.1(4) A period of alcohol prohibition commences on the later of

- (a) the date of the conviction that gives rise to the prohibition; and
- (b) the date of the person's 16th birthday.

Deemed conviction re certain offences

264.1(5) If a person pleads guilty or is found by the court to be guilty of having committed a designated impaired offence and is discharged of the offence under section 730 of the *Criminal Code* or subsection 42(2) of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada), the person is deemed to have been convicted of the offence for the purposes of this section.

Stay of prohibition

264.1(6) When an appeal is taken against a conviction that would result in an alcohol prohibition being imposed under subsection (1) or (2), the judge, or a judge of the court, being appealed to may direct that the alcohol prohibition be stayed pending the final disposition of the appeal unless otherwise ordered by the court.

Alcool — interdiction à vie en cas de deuxième infraction

264.1(2) Toute personne qui est déclarée coupable de deux infractions désignées pour conduite avec facultés affaiblies commises au cours d'une période de 10 ans est assujettie à l'interdiction prévue au paragraphe (1) indéfiniment.

Disposition transitoire

264.1(3) Il demeure entendu que lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies commise après l'entrée en vigueur du présent article, il faut tenir compte, pour l'application du paragraphe (2), de toute déclaration de culpabilité pour une telle infraction commise avant l'entrée en vigueur du présent article mais au cours de la période de 10 ans visée au paragraphe (2).

Début de la période d'interdiction

264.1(4) La période de l'interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang commence à la dernière des dates suivantes :

- a) la date de la déclaration de culpabilité entraînant l'interdiction;
- b) la date du 16^e anniversaire de la personne.

Culpabilité réputée

264.1(5) La personne qui plaide coupable à une infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies, ou qui est reconnue coupable par un tribunal d'une telle infraction, et qui est absoute en vertu de l'article 730 du *Code criminel* ou du paragraphe 42(2) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada) est réputée avoir été reconnue coupable de l'infraction pour l'application du présent article.

Effet suspensif de l'appel

264.1(6) En cas d'appel interjeté à l'égard d'une déclaration de culpabilité qui entraînerait une interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang imposée en vertu du paragraphe (1) ou (2), le juge ou un juge du tribunal qui entend l'appel peut ordonner qu'il soit sursis à l'interdiction en attendant l'issue finale de l'appel sauf décision contraire du tribunal.

Notice of stay to registrar

264.1(7) If a stay is directed under subsection (6), the judge or judges of the court being appealed to shall cause a copy of the direction to be sent to the registrar. After the registrar receives the direction, the operation of this section is stayed until the registrar receives notice as to the disposition of the appeal.

Where appeal not allowed

264.1(8) Upon the disposition of the appeal, if the judgment of the court is that the appeal be not allowed, the judge or judges of the court shall, when delivering judgment, send, or cause to be sent, to the registrar formal notification of the disposition of the appeal; and the alcohol prohibition stayed by the direction under subsection (6) shall become operative upon the receipt by the registrar of the formal notification of the disposition of the appeal.

Interpretation

264.1(9) For certainty, this section applies to a person who is or was convicted of a designated impaired offence whether the sentence or other disposition for the conviction is or was under the *Criminal Code*, the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), the *Young Offenders Act* (Canada) or the *Youth Criminal Justice Act* (Canada).

9(1) The following is added after subsection 279(3):

No appeal for alcohol prohibition

279(3.1) For certainty, no appeal lies to the appeal board from an alcohol prohibition imposed on a person under section 264.1 or in respect of the length of the prohibition period or any other aspect of the prohibition imposed under that section.

Notification de la suspension d'exécution

264.1(7) En cas de sursis ordonné conformément au paragraphe (6), le ou les juges du tribunal qui entendent l'appel font parvenir un exemplaire de l'ordre au registraire. Après la réception de l'ordre du tribunal, l'application du présent article est suspendue jusqu'à ce que le registraire soit notifié de l'issue finale de l'appel.

Rejet de l'appel

264.1(8) Si l'appel est rejeté, le ou les juges du tribunal, au moment du prononcé du jugement, font parvenir la notification officielle de l'issue de l'appel au registraire, auquel cas l'interdiction dont l'exécution est suspendue par suite de l'ordre visé au paragraphe (6) s'applique dès réception de la notification par le registraire.

Interprétation

264.1(9) Il demeure entendu que le présent article s'applique à toute personne déclarée coupable d'une infraction désignée pour conduite avec facultés affaiblies, que la décision relative à la déclaration de culpabilité, notamment la sentence, soit ou ait été rendue sous le régime du *Code criminel*, de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada) ou de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada).

9(1) Il est ajouté, après le paragraphe 279(3), ce qui suit :

Interdiction d'appel

279(3.1) Il demeure entendu qu'il est interdit d'interjeter appel devant la commission d'appel à l'égard d'une interdiction de conduire avec de l'alcool dans le sang imposée à une personne en vertu de l'article 264.1 ou à l'égard de la durée de la période d'interdiction ou de tout autre aspect de l'interdiction imposée par cet article.

9(2) Subsection 279(21) is amended, in the part before clause (a), by striking out "320.15(1)" and substituting "section 320.15".

10 Subsection 279.1(1.2.1) is amended by striking out "or" at the end of clause (c), adding "or" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):

(e) the ground set out in clause 263.1(2)(i) (calibrated screening device indicating presence of alcohol) or (j) (alcohol present in blood but BAC under .05) if

(i) within the 10-year period ending when the order was served, two or more other suspension and disqualification orders were served on the person under section 263.1, and

(ii) the previous orders were not revoked under section 263.2.

11 Subsection 279.3(3) is amended by striking out "subsection 320.15(1)" and substituting "320.15".

Consequential amendment, C.C.S.M. c. D104

12 Clause 22(2)(a) of **The Drivers and Vehicles Act** is amended by striking out "clause 263.1(2)(e), (f), (f.2), (g) or (h)" and substituting "clause 263.1(2)(e), (f), (f.2), (g), (h), (i) or (j)".

Coming into force — royal assent

13(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on royal assent.

9(2) Le passage introductif du paragraphe 279(21) est modifié par substitution, à « au paragraphe 320.15(1) », de « à l'article 320.15 ».

10 Il est ajouté, après l'alinéa 279.1(1.2.1)d), ce qui suit :

e) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)i) ou j) dans le cas suivant :

(i) au cours de la période de 10 ans se terminant au moment où l'ordre a été signifié, plusieurs ordres de suspension et d'interdiction lui ont été signifiés en application de l'article 263.1,

(ii) ces ordres antérieurs n'ont pas été révoqués au titre de l'article 263.2.

11 Le paragraphe 279.3(3) est modifié par substitution, à « au paragraphe 320.15(1) », de « 320.15 ».

Modification corrélative du c. D104 de la C.P.L.M.

12 L'alinéa 22(2)a) de la **Loi sur les conducteurs et les véhicules** est modifié par substitution, à « 263.1(2)e), f), f.2), g) ou h) », de « 263.1(2)e), f), f.2), g), h), i) ou j) ».

Entrée en vigueur — sanction

13(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Coming into force — proclamation

13(2) *The following provisions come into force on a day to be fixed by proclamation:*

(a) *section 2;*

(b) *section 3 insofar as it enacts clause 252(c);*

(c) *sections 4 to 6;*

(d) *clause 7(1)(a);*

(e) *sections 8 to 12.*

Entrée en vigueur — proclamation

13(2) *Les dispositions qui suivent entrent en vigueur à la date fixée par proclamation :*

a) *l'article 2;*

b) *l'article 3 dans la mesure où il édicte l'alinéa 252c;*

c) *les articles 4 à 6;*

d) *l'alinéa 7(1)a;*

e) *les articles 8 à 12.*